

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 90 (2003)  
**Heft:** 3: Komfort = Confort = Comfort

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



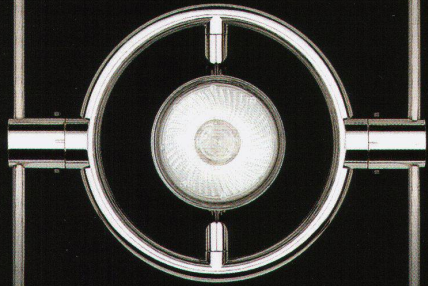
Herr Holz zahlt 2,15%.  
 Frau Kunz 3,85%.  
 Beide sind zufriedene UBS-Kunden.

Möchten Sie den tiefstmöglichen Hypozins, auch wenn er nur für eine kurze Laufzeit gilt? Oder bauen Sie lieber zehn Jahre lang auf ein Fundament von 3,85%? Für beides gibt es gute Gründe. Zum einen sind die Zinsen so tief wie noch nie. Zum andern sind Sie bei UBS für eine umfassende

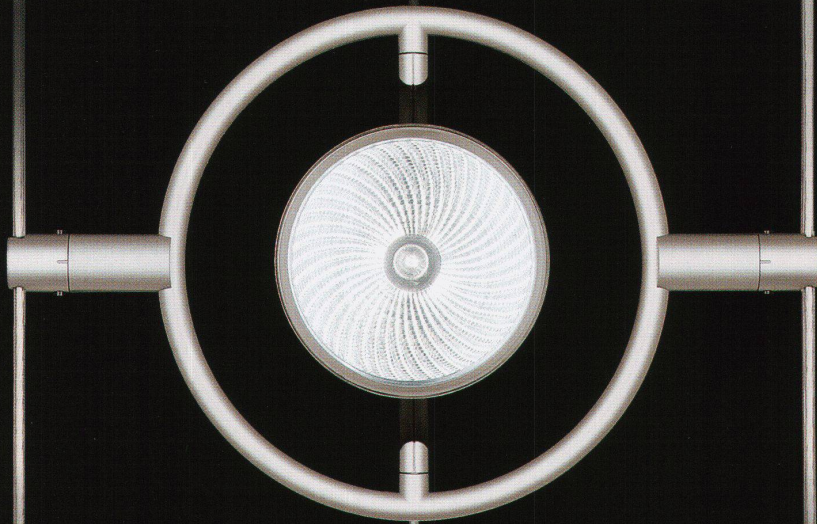
Hypothekenberatung genau an der richtigen Adresse. Denn keine andere Bank in der Schweiz finanziert mehr Liegenschaften. Vereinbaren Sie noch heute ein Gespräch für die gemeinsame Ausarbeitung einer Offerte. Tel.: 0800 884 556. [www.ubs.com/hypo](http://www.ubs.com/hypo)



15 cm



ganz, ganz klein



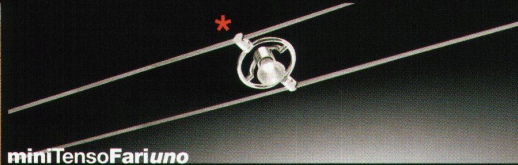
Ideen aus Licht  
CINI & NILS

**miniTenso**, das kleinste transformatorfreie Lichtsystem mit Spannkabeln im Abstand von nur **15 cm** und **in/out** miniLeuchten – den einzigen, die man dank **TensoClic** wie bei Stecker und Steckdose ein- und ausbauen und beliebig versetzen kann. Zur Direkt-, Indirekt-, gemischten, gestreuten und Punktbeleuchtung. Löst alle Lichtprobleme für Ausstellungsflächen, im Büro und in der Wohnung.

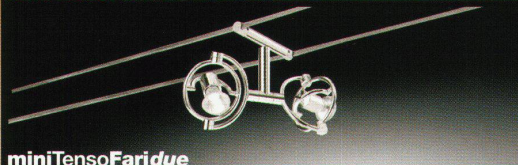
**TensoClic**: Internationaler Patentantrag hinterlegt  
design: Franco Bettonica, Mario Melocchi



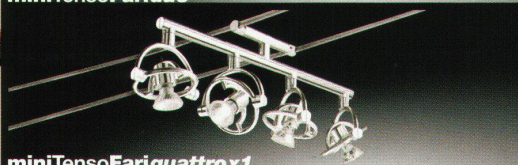
**miniTensoFariuno**



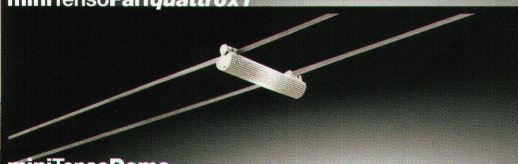
**miniTensoFari due**



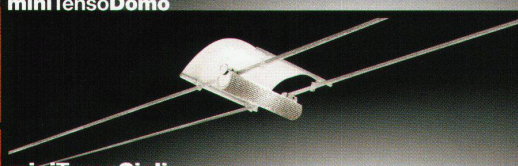
**miniTensoFariquattro x1**



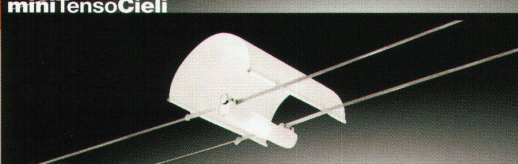
**miniTensoDomo**



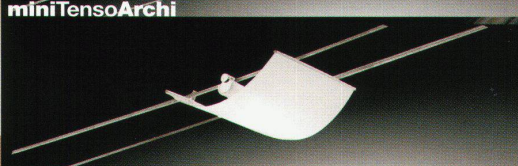
**miniTensoCieli**



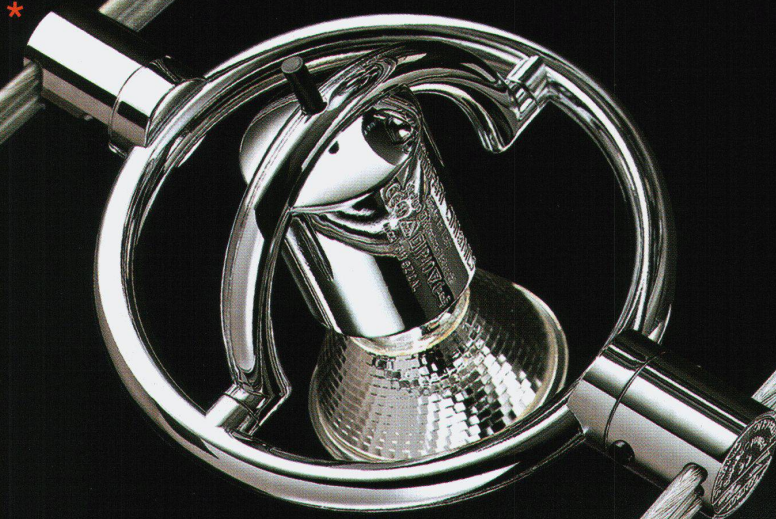
**miniTensoArchi**



**miniTensoTeli**



**Das kleinste** **miniTenso**  
Spannkabel-  
Lichtsystem ohne  
Transformator

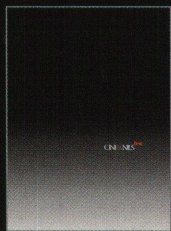


Ideen aus Licht  
**CINI & NILS**

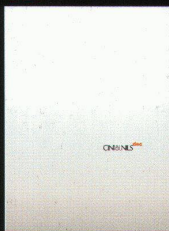
Für weitere Informationen, für Lichttechnik-Planungen,  
Bezugsquellen, Produktmonographien **tec** und **dec**:

**Cini&Nils** - Milano - Italia  
tel +39 02/3343071 - fax +39 02/33404510  
info@cininils.com - www.cininils.com

**tec**



**dec**



## Cini&Nils Points

Sind in jeder Stadt die bedeutendsten Vertragshändler, bei denen Cini&Nils dauerhaft einen speziellen Ausstellungsbereich eingerichtet hat

Herisau 9101 - Fluora Leuchten AG, St. Galler Strasse 49, tel. 071/3530606 fax 071/3530707

## Cini&Nils Partner

Dies sind ausgewählte Vertragshändler, die dauerhaft Cini&Nils Produkte ausstellen

Basel 4051 - City Lite by Andlau Partner AG, Henric Petri-Strasse 12,  
tel. 061/2052303 fax 061/2052301, info@citylite.ch

## Dealer

**Aarau** 5000 - Limit Licht und Design,  
Schachen 22, tel. 062/8249324 fax 062/8249325  
**Baar** 6340 - Projekt & Design Stefan Appelt,  
Sihlbruggstrasse 99,  
tel. 041/7607575 fax 041/7607474  
sappelt@yahoo.com  
**Baar** 6340 - Proluma AG, Haldenstrasse 5,  
tel. 041/7614747 fax 041/7614746  
info@proluma.ch  
**Baden** 5400 - Form + Wohnen AG,  
Rathausgasse 24, tel. 056/2227640 fax 056/2212041  
**Basel** 4010 - Wohnbedarf AG Basel,  
Aeschenvorstadt 48-52,  
tel. 061/2959090 fax 061/2959039  
www.wohnbedarf.com, info@wohnbefdarf.com  
**Basel-Pratteln** 4133 - Abitare Design & Wohnen  
GmbH, Rütliweg 9, tel. 061/8231166 fax 061/8231167  
www.abitaredesign.ch  
**Bern** 3000 - Intraform, Rathausgasse 76-80,  
tel. 031/3120606 fax 031/3117382  
intraform@intraform.ch  
**Bern-Ostermündigen** 3072 - Proluma AG,  
obere Zollgasse 69e,  
tel. 031/9392929 fax 031/9392926  
info@proluma.ch  
**Chur** 7000 - Illuminazione Vitetti,  
Tittwiesenstrasse 55,  
tel. 081/2502626 fax 081/2502625  
www.vitetti.ch  
**Flims Waldhaus** 7018 - Meinrad Buchli GmbH,  
Chalet Alpenrose, tel. 081/9111051 fax 081/9113990  
www.meinrad-buchli.ch  
**Franenfeld** 8500 - Möbel Tino,  
Zürcherstr. 305, tel. 052/7223360  
**Fribourg** 1702 - Forme + Confort Sa, Rue St. Nicolas 5,  
tel. 026/3227707 fax 026/3227730  
**Gerlafingen** 4563 - Möbel Brechter AG,  
Biberstrasse 4, tel. 032/6744848 fax 032/6744849  
**Greifensee** 8606 - HRB Wohn-Atelier, Im Städtli 77,  
tel. 01/9401540 fax 01/9403949  
**Hitzkirch** 6285 - Wohn-Center Räber AG,  
Bahnhofstrasse 21, tel. 041/9172272 fax 041/9173456  
www.wohncenter-raeber.ch  
info@wohncenter-raeber.ch  
**Interlaken** 3800 - Elektro Wyler AG, LichtGalerie,  
General Guisanstrasse 16-18,  
tel. 033/8281010 fax 033/8281015  
elektro@elektrowyler.ch  
**Jona-Rapperswil** 8645 - Format 41  
Raumgestaltung AG, Rütistr. 41,  
tel. 055/2119480 fax 055/2119481  
info@format41.ch  
**Laupen** 3177 - ammon ideen, licht wohnen elektro,  
Neuengasse 18, tel. 031/7477788 fax 031/7478357  
ammon-ideen@bluewin.ch  
**Lausanne** 1005 - Objets et Lumieres,  
Place du Tunnel 4,  
tel. 021/3126616 fax 021/3126643  
**Luzern** 6000 - Buchwalder Linder AG,  
Wohnen + Licht, Am Mühlenplatz + Zöppli 2,  
tel. 0414 108 108 fax 0414 108 109

**Luzern** 6004 - Pablo-Design AG, St. Karli-Quai 7,  
tel. 041-412 13 33 fax 041-412 13 34  
info@licht.ch  
**Luzern-Emmenbrücke** 6000 - Licht-Galerie Schriber,  
Gerliswilstrasse 104,  
tel. 041/2805757 fax 041/2815757  
www.licht-galerie.ch, info@licht-galerie.ch  
**Mörken** 5103 - Lichtblick AG Licht  
und Raumgestaltung, Neufeldweg 6,  
tel. 062/8871040 fax 062/8871045  
**Münsingen** 3110 - Wohnform Münsingen AG,  
Südstrasse 3, tel. 031/7206060 fax 031/7206061  
info@wohnform.ch  
**Niederuzwil** 9244 - Licht & Concept AG,  
Bahnhofstrasse 142,  
tel. 071/9510615 fax 071/9510601  
info@lichtconcept.ch  
**Rapperswil** 8640 - Ambiente Einrichtungskonzepte  
AG, Marktasse 6, tel. 055/2101128 fax 055/2102427  
info@ambiente.ch  
**Schaffhausen** 8200 - Werner Betz&Co,  
Wohn & Bürodiesign, Vordergasse 53,  
tel. 052/6254231, www.betz.ch  
**Schöftland** 5040 - Elektro Lüscher & Zanetti AG-  
Lichtstudio, Aaraustrasse 7,  
tel. 062/7395090 fax 062/7395085  
**Sissach** 4450 - Wohntip AG,  
Gelterkinderstrasse 28, tel. 061/9714070  
info@wohntip.ch  
**St. Gallen** 9000 - Domus Leuchten + Möbel AG,  
Oberer Graben 26, tel. 071/2225155 fax 071/2225146  
www.domusag.ch  
**Winterthur** 8401 - Krämer fürs Wohnen,  
Marktasse 23, tel. 052/2122421 fax 052/2130429  
kraemer@kraemerfuerswohnen.ch  
**Zug** 6300 - Pablo-Design AG,  
Bahnhofstrasse 29, tel. 041-720 05 50 fax 041-720 05 51  
info@licht.ch  
**Zug** 6300 - SPAZIO Wohnen Büro,  
Innenarchitekturbüro GmbH, Gotthardstrasse 3,  
tel. 041/7110725 fax 041/7111989  
spazio@bluewin.ch  
**Zürich** 8001 - Neumarkt 17 AG,  
Neumarkt 17, tel. 01/2543838 fax 01/2543839  
neumarkt17@bluewin.ch  
**Zürich** 8008 - Colombo Mobili AG,  
Mühle Tiefenbrunnen, Seefeldstrasse 231,  
tel. 01/4211818 fax 01/4222527  
info@colombo.ch  
**Zürich** 8021 - Casa Colombo im Jelmoli,  
3. Stock, Seidengasse 1,  
tel. 01/2220930 fax 01/2220934  
**Zürich** 8021 - Pablo-Design AG,  
Stauffacher-Quai 54/56, tel. 01/2915700 fax 01/2915701  
info@licht.ch  
**Zürich** 8048 - Inbauteam, Antennen + Partner,  
Baslerstrasse 137, tel. 01/4310319 fax 01/4324077  
inbauteam@bluewin.ch  
**Zürich** 8050 - Novoline AG Beleuchtungen,  
Thurgauerstrasse 40, tel. 01/3088010 fax 01/3088020  
www.novoline.ch, info@novoline.ch

## Vertreter

**Suisse Romande**  
**Robert Segura**  
Chemin de Faulieu 14, 1053 Cugy,  
tel. 021/7321851 fax 021/7321852  
E-Mail: rsegura@worldcom.ch

**Deutsche Schweiz und Tessin**  
**Lux-Vision GmbH, Milko Kirchofer**  
Stelzenweg 24a, 4146 Hochwald,  
tel. 061/7939893 fax 061/7939894  
E-Mail: info@lux-vision.ch

**Österreich**  
**Cini&Nils**  
viale Certosa 138, 20156 Milano  
tel. +39/02/3343071 fax +39/02/33404510  
E-Mail: info@cininils.com

**Deutschland (nach altem PLZ-System)**  
**PLZ 1-2-3 Klaus Siemens**  
Postfach 2427, Segeberger Strasse 127,  
24539 Neumünster,  
tel. 04321/71230 fax 04321/71180  
E-Mail: Klaus.Siemens@t-online.de  
**PLZ 4-5 MD-Handelsagentur,**  
**Michael Dameris**  
Kochstrasse 45b, 50354 Hürth,  
tel. 02233/66677 fax 02233/691114  
E-Mail: md.handelsagentur@t-online.de  
**PLZ 6-7-8 Folker W. Jahnke**  
Schertlinstrasse 20, 73614 Schorndorf,  
tel. 07181/65653 fax 07181/21673  
E-Mail: jahnke-scho@t-online.de  
**Neue Bundesländer Rüdiger Ludwig**  
Rembrandtstrasse 63, 99099 Erfurt,  
tel. 0361/3458815 fax 0361/3458816  
E-Mail: LudwigHV@t-online.de

Ideen aus Licht

**CINI&NILS**

**Axor Steel.** Reine Geometrie. Reines Material.



**AXOR**<sup>®</sup>

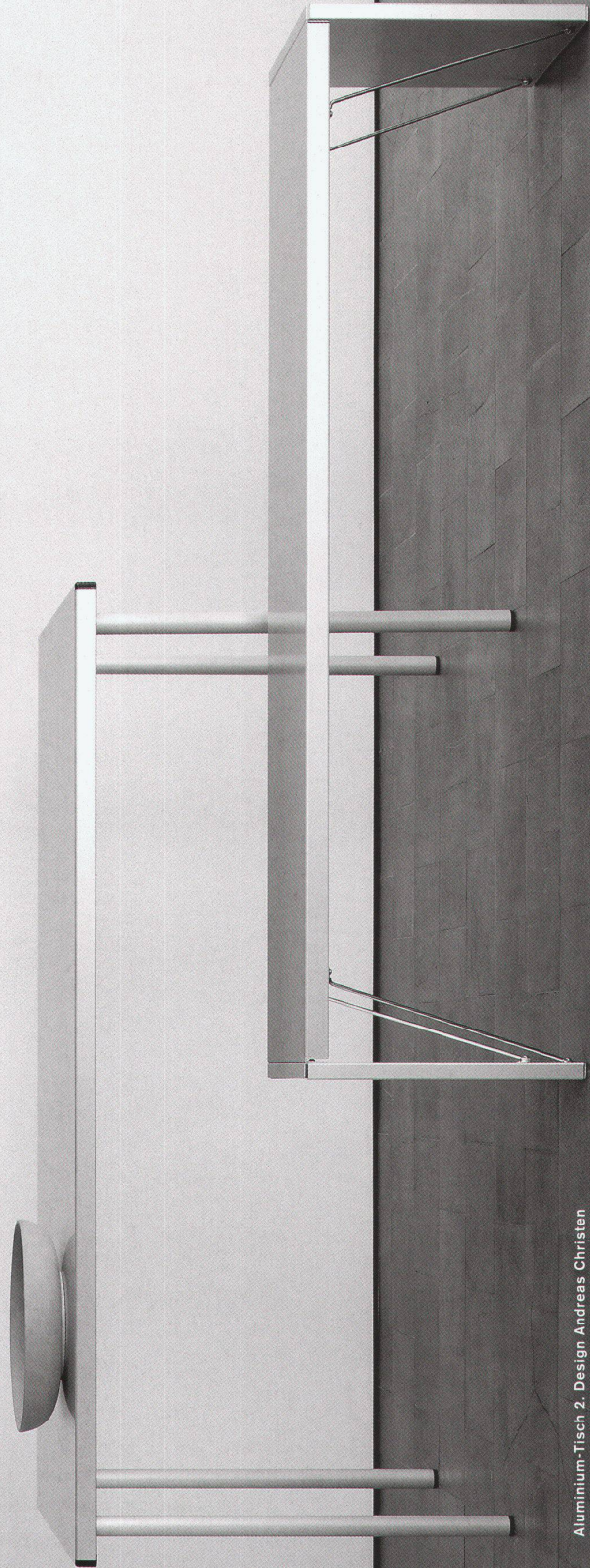
**hansgrohe**



**Original Edelstahl.** Wertvoll. Langlebig. Die Armaturenlinie Axor Steel präsentiert sich nicht nur in Edelstahl, sondern auch in reduzierten, zeitlosen Formen. Armaturen und Accessoires in sympathischem Purismus: eine Idee von Axor, der Designmarke von Hansgrohe. Mehr unter [www.axor.ch](http://www.axor.ch) oder e-mail: [info@axor.ch](mailto:info@axor.ch).

Lehni AG  
CH-8600 Dübendorf 1  
Im Schörl 4  
Telefon +41 800 12 12  
Fax +41 800 12 10  
E-mail lehni@lehni.ch  
www.lehni.ch

# Lehni



Aluminium-Tisch 2, Design Andreas Christen  
in drei Grössen und verschiedenen Ausführungen,  
zerlegbar, wetterfest

Sitzbank/Sideboard, Design Andreas Christen  
Aluminium farblos eloxiert, wetterfest, Filzmatte  
für Sitzbank

Erhältlich im Fachhandel  
Verlangen Sie unsere Unterlagen

Baden  
Halde 14  
Untere Halde 14

Basel  
Alinea AG  
Brunngässlein 1

Basel  
Wohnbedarf AG  
Aeschenvorstadt 48

Bern  
Zona Inneneinrichtungen  
Postgasse 60

Biel  
raum-design  
christoph + oliver netthoevel  
Kanalgasse 41

Chur  
Abitare  
Reichsgasse 71

Kloten  
Andome Inneneinrichtungen  
Dorfstrasse 76

Luzern  
Buchwalder-Linder AG  
Am Mühlenplatz

St. Gallen  
Teo Jakob Späti AG  
Spisergasse 40

Thun  
Alinea AG  
Berntorgasse 16

Wetzikon  
Interni  
Pfäffikerstrasse 4

Winterthur  
Büro-Schoch AG  
Werkhaus  
Zürcherstrasse 25

Winterthur  
Krämer fürs Wohnen  
Marktstrasse 23

Zürich  
Colombo Mobili AG  
Seefeldstrasse 231

Zürich  
Neumarkt 17 AG  
Neumarkt 17

Zürich  
Wohnbedarf AG  
Talstrasse 11

Zürich  
Zona Inneneinrichtungen  
Grossmünsterplatz 8